

Lic. Antonio Arriaga
Regente del Colegio de San Nicolás
Director del Museo Michoacano
Morelia, Mich.

Exp: Peticiones

a 17 de diciembre de 1941.

Sr. Lic. Daniel Daniel Cosío Villegas
El Colegio de México
Pánuco 63
México, D. F.

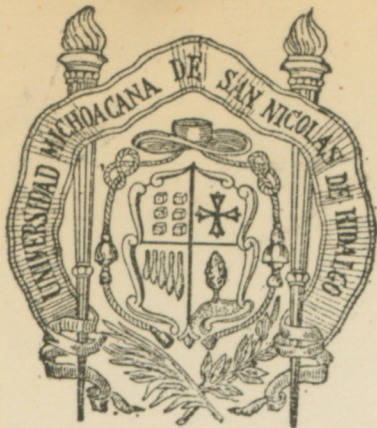
Distinguido señor Licenciado:-

Me permito recomendar a usted, al joven --
Eugenio Villicaña que acaba de terminar su ba-
chillerato de Ciencias Sociales, habiendo ob-
tenido un buen promedio de calificaciones y -
observado magnífica conducta que complementó-
su aplicación y distinción.- Habla y traduce-
bien el Inglés, encontrándose adelantado en -
francés.- Desea seguir estudiando literatura y
tengo la seguridad que lograría realizar una -
carrera brillante en el Colegio de México, si -
se le concede una oportunidad para lograr una -
beca.-

El Colegio de México es para nosotros los
Universitarios de Provincia el centro de estu--
dios mas interesante de nuestra patria, en el -
corto tiempo de su funcionamiento que ha llenado
la laguna que existía en la cultura, han venido-
estudiando dos jóvenes de nuestro Colegio: Iriar
te en Química y Juan Hernández en Filosofía.- Yo
tengo la seguridad que el Colegio de San Nicolás
se cimentará definitivamente debido a estos jóve-
nes que serán los maestros y directores de las -
nuevas generaciones.-

Anticipo a usted señor Licenciado mi pro--
fundo agradecimiento y al Colegio de México por-
todas estas oportunidades que generosamente nos-
han brindado.-

Me es grato repetirme su afmo. atto. y S.
S.



RECTORIA

Exp: Peticiones

México, D. F., a 23 de diciembre 1941.

Núm.....

Sr. Lic. Don Alfonso Reyes,
 Presidente del Colegio de México.
 C i u d a d.-

Muy señor mio:

463 Los estudiantes de mi Universidad, Ezequiel Calderón,
Eugenio Villicaña y Raul Ojeda, me participan que ocurren
 ante usted, solicitando el apoyo de la Institución---
 que pregide, para obtener becas.

Como Rector de la Universidad de Michoacán, me com--
 place manifestarle que los citados jóvenes se distinguie--
 ron en sus estudios, revelando talento y dedicación.

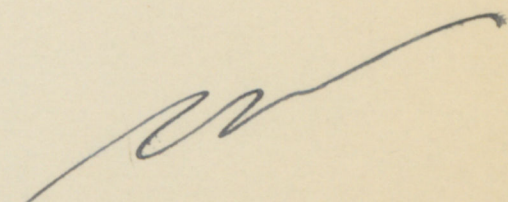
Seguramente que son dignos de cualquier ayuda que se
 les imparta y sabrán responder a ella; le ruego encareci--
 damente quiera ayudarlos en lo que le sea posible.

Dándole las gracias de antemano, me suscribo como--
 su Atto. y S. S.

Disección en

México D.F. Monelos 26

(Col. Quitavos a Madres)
 Morelia: Col. San Nicolás


 Lic. Victoriano Anguiano.

VA/fr

Enq: Peticiones

Sr. Dn Alfonso Reyes.

Presidente del Colegio De Mexico.

Presente.

Muy querido señor:

He venido a México con el fin de hacerme de una beca.

Verdadera suerte es el camino que hube de seguir al tocarme escogerlo como abogado de mis necesidades Universitarias.

Haga sentir su influencia señor, que la eficacia de su voluntad haga interesar a la Junta de Gobierno para que se me ayude en el sostenimiento de mis estudios de Literatura, en la Facultad de Filosofía.

Respetuosamente.

México D. F. 25 Didiembre de 1941

Eugenio Villicafía Contreras.

Villicafía

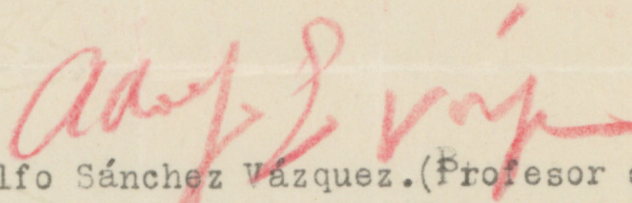
Para quien corresponda:

Por la presente me satisface hacer constar que el Sr. EUGENIO VILLACAÑA, de quien fuí maestro de Psicología durante el año escolar de 1941, posee excelentes cualidades que ameritan una ayuda, en sus estudios, por parte de quienes estén en condiciones de prestarla.

Su brillante inteligencia, su inquietud por los problemas de la cultura de nuestra época junto a su acendrada caridad por el trabajo nos permiten esperar que la ayuda que reciba será fructífera.

Por creerlo así expongo estas apreciaciones, fruto de mis observaciones de clase, por si tienen a bien considerarlas quienes estén dispuestos a ayudar al interesado.

MORELIA, 7 de Enero de 1942.



Adolfo Sánchez Vázquez. (Profesor de Psicología en el Colegio de San Nicolas de la Universidad Michoacana).

MORELIA, Mich.,
Enero 7 de 1942.-

Exp: Peticiones

Sr. Lic. Alfonso Reyes.
Presidente del Colegio de México,
Pánuco, 63.
M E X I C O , D.F.-

Muy querido señor:-

Con las mismas intenciones, y ánimos iguales, hemos firmado esta carta los tres estudiantes-michoacanas, dando por asegurado que en ella se dirá, proponiéndolo nosotros, la mayor facilidad que podría caber en nuestro ingreso a la Facultad de -- Filosofía.-

Hemos tenido noticia, ahora sólo hablamos- dos, de que nuestro compañero Eugenio Villicaña, ha conseguido la beca que antes repetidamente, y sin - saberlo, la solicitaba a usted en aquella mañana -- primera que lo vimos.-

Con ésto, nuestra reiterada solicitud se -- verá firmada sólo por los dos que restamos: Eze --- quiel Calderón y Raúl Ojeda, que seguirán Literatu- ra y Filosofía respectivamente.-

Con las premisas ya apuntadas le propone-- mos muy respetuosamente los alumnos últimos, se nos haga dividir una beca individual repartida equitati- vamente, en virtud de la sufrida inanición de nues- tra Cenicienta Mexicana.-

Así con esta medida, que aseguramos la to- mará muy en cuenta, nuestro ingreso se hará más --- factible en gracia a la moderada y honesta beca bi- partida, y también, no lo dudamos, a su sincero apo- yo de que nos sentimos orgullosos.-

Lo saludamos respetuosamente.-

Raúl Ojeda.-

Raúl Ojeda Ojeda

Ezequiel Calderón.-

Ezequiel Calderón

Eugenio Villicaña.-

Villicaña

México, D.F. a 9 de enero de 1942.

Exp. Peticiones

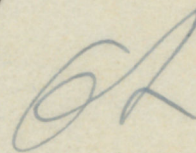
Núm. 825.

Sr. D. Raúl Ojeda y don Ezequiel Calderón.
Universidad Michoacana
Morelia, Mich.

Muy estimados señores:

Por su atenta del 7 quedo enterado de que el señor Villi-
caña considera concedida la beca que solicitó y que los señ-
ores Calderón y Ojeda piden una sola beca dividida entre ambos
para continuar sus estudios en México. Me apresuro a manifestar
a ustedes que El Colegio de México no ha concedido beca alguna
y tiene todavía en estudio las tres solicitudes, sin que haya
llegado el momento de resolver definitivamente esta cuestión.

Saludo a ustedes afectuosamente



Alfonso Reyes,

444
Exp. Peticiones

Núm. 840.

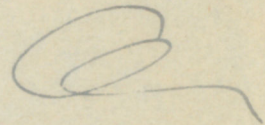
México, D.F. a 12 de enero de 1942.

Sres. don Ezequiel Calderón, don Raúl Ojeda
y don Eugenio Villicaña
Universidad Michoacana
Morelia, Mich.

Señores y amigos:

Con profunda pena manifiesto a ustedes que imprevistas dificultades presupuestales nos impiden aprobar para este año sus respectivas solicitudes para una beca de este Colegio, así como nos obligarán a prescindir de muchos capítulos de nuestros proyectados planes de trabajo.

Saludo a ustedes atentamente y soy su amigo y s.s.



Alfonso Reyes.

A QUIEN CORRESPONDA:

El suscrito, Catedrático de Lengua Castellana y Literatura en la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, recomienda de manera especial y atenta al joven estudiante Eugenio Villicaña por su manifiesta inclinación a -- los estudios literarios, su espíritu comprensivo y su anhelo de superarse en la adquisición de amplios y sólidos conocimientos en la citada rama de la Cultura, con el loable fin de contribuir más tarde, con una eficiente actividad técnica en la docencia respectiva, a enaltecer el prestigio de la - Institución en cuyo seno ha efectuado sus estudios preparatorios, que ahora desea coronar con una carrera académica - en consonancia con sus propias aficiones.

Por lo antes expuesto, considero al joven Villicaña merecedor de una ayuda que le permita realizar el encomiable propósito señalado.

Morelia, Mich., a 12 de enero de 1942.

Rafel Navarro

Jardín "B. Domínguez", 40.

Hay: Peticiones

Sr. Lic. Daniel Cossío Villegas.
 ? (Presidente del Colegio de México.

Pánuco 63 México D.F.

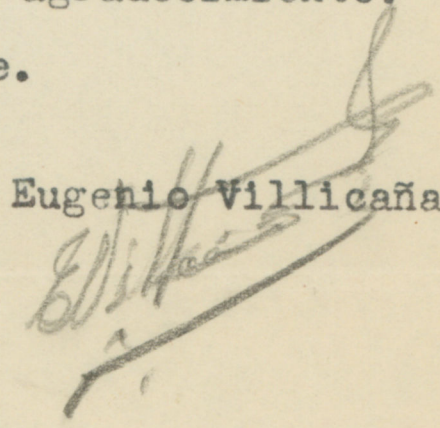
De acuerdo con la entrevista que tuve con ud. y dadas las indicaciones que me hizo, para lograr mi ingreso a la Escuela de Filosofía y Letras, patrocinado por el Colegio de México, hago enviar desde ésta ya que no pude permanecer en esa por falta de recursos- las cartas de recomendación solicitadas, calificaciones de estudio y la expresión de mis deseos vocacionales.

Las cartas de recomendación salvan los requisitos impuestos por el Colegio de México; mando tres cartas que se suman a la que Ud. tiene del Lic. Antonio Arriaga y una del Rector de ésta Universidad en la que estoy recomendado con dos jóvenes más. En cuanto a los certificados de estudio no me es posible enviarlos, puesto que están sufriendo los rigores del papeleo en la Secretaría de Gobierno de éste Edo. en paciente espera de la firma del señor Gobernador. Con el interés de que mis papeles sean actuales los substituyo por un comprobante de estudios de Preparatoria para Leyes, que he podido obtener con ésta prontitud. Este documento está expedido por la Sección de Estudios de ésta Institución y considera las calificaciones de Bachillerato que son-a mi juicio-las más importantes para estimar mis estudios de academia.

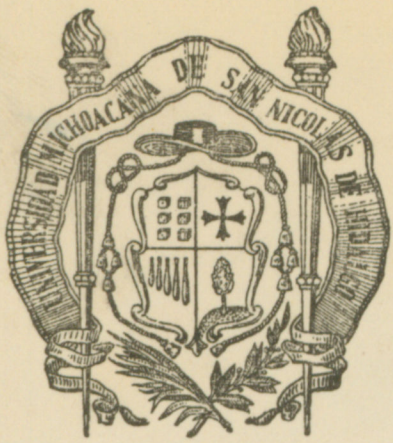
Mi orientación al entrar a la Escuela es la de estudiar Literatura, a la que quiero dedicar mi esfuerzo y por la que siento natural inclinación. La vocación se basa en el instinto.

Esperando se me dé la oportunidad que tanto deseo, me responsabilizo y afirmo un deudor más. Mis sincero agradecimiento.

Atentamente.

Eugenio Villicaña Contreras.


Morelia 14 de enero de 1942.



Secretaría General

AL CONTESTAR ESTE OFICIO

SIRVASE CITAR EL NÚMERO.

El suscrito, Jefe de la Sección de Estudios de la Universidad Michoacana, CERTIFICA que, según constancias que obran en el archivo de la Oficina a su cargo, el señor EUGENIO VILLICANA CONTRERAS cursó y legalizó en el Colegio P. y N. de San Nicolás de Hidalgo, las materias siguientes, que cubren íntegramente el Bachillerato de Ciencias Sociales y Económicas y fue aprobado con las calificaciones que se expresan a continuación:-----

ANO.-EXAM.-	M A T E R I A S .-	CALIFICACIONES.-
1940.-Ord.	1º de Francés.-----	8.-----
1940.-Ord.	Historia General, 1/er. curso.-----	8.75.-
1941.-Ord.	Psicología.-----	9.75.-
1940.-Ord.	Etimologías.-----	7.-----
1940.-Ord.	Literatura General.-----	9.50.-
1940.-Ord.	Biología.-----	8.-----
1941.-Ord.	Lógica.-----	9.75.-
1940.-Ext.	Higiene.-----	8.-----
1940.-Ord.	Educación Física.-----	8.-----
1940.-Ord.	Historia de México, 1º curso.-----	8.75.-
1941.-Ord.	Sociología.-----	8.75.-
1941.-Ord.	Economía Política.-----	8.25.-
1941.-Ord.	2º de Francés.-----	8.62.-
1940.-Ord.	Español.-----	8.-----
1941.-Ord.	Historia General 2º curso.-----	8.75.-
1940.-Ord.	Geografía Humana, Económica y Social.-----	8.25.-
1941.-Ord.	Historia de la Filosofía.-----	9.25.-
1941.-Ord.	Educación Física.-----	8.-----
1942.-Ext.	Literatura Mexicana.-----	8.33.-
1941.-Ord.	Introduc. al Estudios del Derecho.-----	8.50.-
1941.-Ord.	Historia de México 2º curso.-----	8.75.-
1941.-Ord.	Etica.-----	8.50.-
1941.-Ord.	Contabilidad.-----	8.12.-

ESTE CERTIFICADO AMPARA 23 VEINTITRES MATERIAS. ESCALA DE CALIFICACIONES: del (1) uno al (10) diez; mínima aprobatoria: (6) seis.

A solicitud del interesado y para los usos que estime convenientes, se expide el presente en la ciudad de Morelia, Mich., a los 19 diecinueve días del mes de enero de 1942 mil novecientos cuarenta y dos.

Vo. Bo.
EL RECTOR, P.M.L.

Prof. Francisco R. Romero.

Lic. Gregorio Torres F.

rr.

Exp. Peticiones

Morelia, Mich., a 23 de enero de 1942.-

Sr. Lic. Alfonso Reyes.
Presidente del Colegio de México.
Pánuco, 63.
M E X I C O , D.F.-

Muy querido señor:-

Hemos recibido su atenta carta del día 12.-

Con la misma profunda pena que le embarga a usted, hemos sentido en verdad, el curso ya visible y enojosa de la nueva situación cultural.-

Nos ilusionamos todavía en pensar que su -- disposición no ha menguado, a pesar de la rebaja de la presupuestación que ha sufrido el Colegio.-

Reciba de nosotros el siempre saludo y la -- siempre disposición de servirle.-

Ezequiel Calderón.-

Raúl Ojeda.-

Raúl Ojeda

86-02 Forest Parkway
Woodhaven 21, L. I.
New York, N. Y.
U. S. A.

20 de mayo de 1948

Dr. Alfonso Reyes,
Avenida Asturias 122,
Tacubaya, D. F.
México.

Distinguido Doctor Reyes:

En mi reciente carta ya le mencionaba al Dr. Rubín de la Borbolla lo apenadísimo que estoy con Ud. No intentaba escribirle sino hasta que tuviese noticias de positivo progreso en mi traducción de su obra. Mis ocupaciones durante los últimos nueve meses en Inglaterra no me han dejado tiempo necesario para continuar la traducción con la debida atención y constancia. Sin embargo, he mantenido contacto con el Prof. Levin y el Dr. Jaeger. Harry Levin, como Ud. recordará, lee mis versiones preliminares y hace sugerencias; su entusiasmo es el mismo y en cuanto pueda completar la tarea volveré a ponerme en contacto con el Dr. Jaeger, con quién el Prof. Levin someterá la obra a la prensa universitaria. Pero antes, naturalmente, revisaremos la copia y trataremos de resolver problemas de terminología, de abreviación aquí y ampliación allá, y cambios de ejemplos. Sólo espero tener idea clara de lo que traerán los días de los meses venideros.

A mi regreso de Inglaterra, hace unas tres semanas --viaje que hice con propósito de llevar a cabo ciertos planes de enseñanza con la colaboración del Prof. Trilling de Columbia--, el Sr. Marshall de la Fundación Rockefeller me dijo haber discutido con el Dr. de la Borbolla las posibilidades de una cátedra de literatura inglesa y norteamericana. El Sr. Marshall me aconsejó escribirle inmediatamente. Hemos esperado cerca de un mes y, dado su silencio, hemos decidido que me dirija a Ud., aunque mucho lamento la molestia que esto representa.

A pesar de momentáneas, inevitables dudas, sigo convencido de que las literaturas inglesa y norteamericana serían de gran beneficio a nuestra cultura. Su enseñanza ofrece magníficas oportunidades para introducir cierta disciplina en los estudios de las lenguas y literaturas modernas. Mi idea es hacer de la lengua la disciplina de la literatura, un medio singular de profundizar y complicar el conocimiento del inglés del estudiante, al mismo tiempo que se le muestra evolutiva y gradualmente la riqueza de la lengua como proceso histórico cultural viviente. Su difusión, cuidadosa y crítica, en estudios y traducciones, añadiría cierta profundidad a nuestra conciencia ya rica de la cultura occidental. Innumerables proyectos y formas de trabajo individual y colectivo se me presentan con velocidad vertiginosa.

Tal vez este proyecto de "antropología

cultural" sólo sea un patético ilusionismo mío. Ya he recibido mi primera desilusión. El Instituto Mexicano-norteamericano me ha hecho la increíble oferta de anunciar un curso de literatura norteamericana por el cual, de contar con alumnos, recibiré \$125 (pesos) mensuales. A tan patente falta de interés y comprensión me ha sido difícil contestar, pero he escrito que sólo aceptaré de contar con dos cursos (sobre el siglo XIX y el siglo XX) de dos conferencias semanales cada uno, y con clases de inglés suplementarias. Este es mi problema: ¿cómo encontrar un centro donde, con las condiciones indispensables de mínimo pero seguro apoyo y cierta continuidad, puedan demostrarse los valores culturales y pedagógicos de las materias? Mucho le agradeceré sus orientaciones a este respecto. El Dr. Bentley me ha hablado del "Mexico City College," pero por su carácter y tipo de estudiante, me parece ser el menos apropiado para el desenvolvimiento de mis propósitos: llegar a establecer estudios más o menos avanzados, seminarios, y organizar pequeños grupos de traductores para proyectos modestos.

De acuerdo con las regulaciones de mis becas de la Fundación y de Columbia, actualmente estoy escribiendo una serie de ensayos (contraducciones) sobre poetas norteamericanos e ingleses. ¿Le interesaría ver algunos de estos trabajos? En cuanto el porvenir se perfila un poco más, continuaré mi traducción. Los estudios, más sistematizados y a fondo, de las corrientes críticas dominantes en Inglaterra que acabo de concluir, más me han convencido de la necesidad y del acierto de traducir su obra. Al carácter objetivo, concreto, específicamente atento a las complejidades del lenguaje literario que caracteriza estas corrientes falta esta premisa fundamental: ¿cómo validar la literatura como forma del conocimiento sin que en el proceso se nos convierta en historia de segunda mano, economía o sociología, o lo que es peor, en psicología anormal? El Deslinde es una contribución ejemplar a tan ardua tarea; tarea peligrosa, porque difícil y sospechable (y no con el sospechar de García Bacca, el filosófico, sino el sospechar nuestro, el literario), tarea del espíritu grecolatino y no del anglosajón. Será interesantísimo ver que fortuna tiene la obra; sobre todo el segundo volumen ya adentrado en el corazón de la Isla Encantada.

Esta carta se ha alargado y le ruego me perdone la molestia que le doy. ¿A quién más apelar? Saludándolo afectuosamente y al pendiente de sus noticias, quedo como siempre,

Respetuosamente,

Enrique C. Villcaña

Columbia University Bookstore

THE OFFICIAL MERCHANDISING AGENCY OF COLUMBIA UNIVERSITY.
MAINTAINED IN THE INTEREST OF THE UNIVERSITY, ITS
STUDENTS AND OFFICERS

OFFICE OF
THE MANAGER

29 de mayo de 1948

JOURNALISM BUILDING
2960 BROADWAY, NEW YORK 27, N. Y.
TELEPHONE UNIVERSITY 4-3424

Doctor Don Alfonso Reyes
Industria 124
México, D.F., México

Querido amigo Alfonso Reyes:

Como usted debe saber, nuestro paisano Doctor Manuel Gamio va a recibir el honor de Doctor de Letras Honores Causa de Columbia University la semana próxima. He tenido el gusto de visitar con él varias veces desde que llegó aquí. También tuve el placer de visitar un rato con Silvio Zavala cuando pasó por ésta en camino a París.

Sin embargo es otro mexicano el que me interesa mas en este momento. Eugenio Villicaña, el joven que ha estado aquí en Columbia, en Harvard, y después en Oxford y Cambridge estudiando literatura e historia ya está en Nueva York otra vez. Le están ofreciendo varios puestos aquí para la enseñanza de historia y literatura. Como usted bien sabe, siempre me parece mejor que estos jóvenes mexicanos vuelvan a su patria para contribuir en la enseñanza allí.

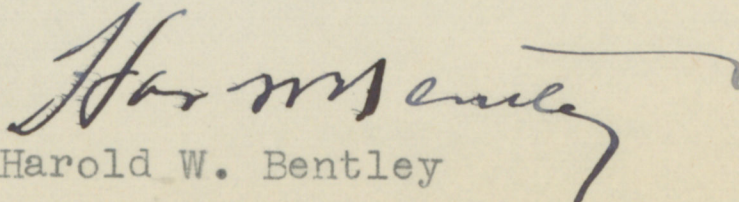
Acordándome del interés que el Colegio de México mostró en los cursos que aquí se llaman "Humanities" y "Contemporary Civilization" me parece posible y bueno tratar de interesar la Fundación Rockefeller en un proyecto de varios años - tal vez cinco - en el Colegio de México, con semejantes cursos en español y con cierto incapié, o cursos aparte, en la literatura anglo-americana, ofrecidos o dirigidos por Villicaña. En ninguna parte se encuentra una persona mejor preparada que él en esta materia.

Si usted, Don Daniel (Cosío Villegas) y otros en el Colegio están de acuerdo con esta idea y quieren presentarla en forma de carta al Doctor Stevens de la Fundación, es posible que podamos apoyarla con Stevens y Marshall y otros en la Fundación si es necesario.

De cualquier manera quería yo presentar la idea antes de que Villicaña aceptara un puesto aquí.

Espero que esta usted gozando de buena salud y que todo anda bien o mejor en México.

Afectuosos saludos para usted y Manuelita y un abrazo de su amigo


Harold W. Bentley

HWB/em

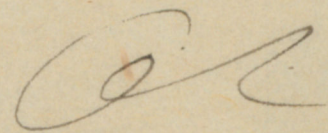
México, D. F., 5 de junio de 1948.

Dr. Harold W. Bentley,
Columbia University Book Store,
2960 Broadway,
New York 27, N. Y.
U. S. A.

Mi querido amigo:

Mil gracias por su carta del 29 de mayo último y por su excelente sugerencia respecto a don Eugenio Villacaña. Sólo le ruego que esperemos una semana el regreso de Daniel Cosío Villegas, para echar a andar el proyecto.

Con afectuosos saludos de mi casa, quedo siempre su cordial amigo



Alfonso Reyes.

86-02 Forest Parkway
Woodhaven 21, L. I.
New York, N. Y.
U. S. A.

a 7 de junio de 1948

Muy distinguido Dr. Reyes:

Esta mañana, con gran sorpresa recibí la carta que ~~la~~ había enviado hace dos semanas o más. Por un estúpido error mío, se la envíe a la Avenida Asturias.

No tengo nada nuevo que añadir a lo que entonces escribí. He recibido otra carta del Instituto Mexicano-norteamericano en que me comunican haber iniciado la propaganda de un curso de literatura estadounidense, lo único que pueden ofrecerme. Siendo así, no creo que me será posible aceptar.

Espero esta carta le encuentre gozando de buena salud.

Respetuosamente,

Eugenio C. Vinicatta

xxxxx Nápoles 5.

México, D. F., 10 de junio de 1948.

Sr. don Eugenio C. Villlicaña,
86-02 Forest Parkway,
Woodhaven 21, L. I.
New York, N. Y.
U. S. A.

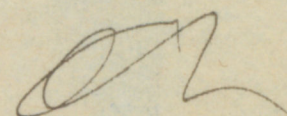
Mi querido amigo:

Recibo su carta mal dirigida del 20 de mayo y la posterior del 7 de junio. Tome nota del verdadero nombre de mi calle: es Avenida Industria, en singular, no en plural, número 122.

Me hago cargo de sus dificultades y planes. Le ofrezco, en cuanto regrese Daniel Cosío Villegas, Secretario Tesorero del Colegio de México, estudiar alguna posibilidad que pueda convenirle a usted. Por desgracia el Colegio de México tiene labores precisas y definidas por su Junta de Gobierno, en que no entra de momento nada relativo a literaturas en lengua inglesa. Pero veremos más adelante. Yo me comunicaré dentro de algunos días con usted, contándole las perspectivas que descubra. Lo mismo le he anunciado al Dr. Bentley, que muy afectuosamente se interesa por usted. Celebro mucho que no se haya decepcionado todavía de mi Deslinde, capaz de desarmar la mejor voluntad. Esperemos el resultado.

El Dr. Daniel Rubín de la Borbolla tuvo que dejar el Colegio de México para consagrarse del todo a sus actividades como Director del Museo de Arqueología Nacional. Tal vez estos cambios de su situación expliquen la falta de respuesta para las cartas de usted. Discúlpelo.

Un afectuoso abrazo de su amigo



Alfonso Reyes.

AR/jat.